

Заключение. Широкое распространение цифровой платформы TikTok, опирающейся на модели вертикального контента и вовлечения пользователей посредством социального одобрения, негативно влияет на развитие современного общества. Постоянное потребление клиповой информации способствует формированию поверхностного, неустойчивого типа мышления, затрудняющего восприятие сложных нарративов. Это может подрывать способность человека к критическому осмыслению реальности. Отсутствие необходимости демонстрировать творческий или профессиональный уровень для популярности в таких сервисах может тормозить общественное развитие, ориентируя индивидов преимущественно на виртуальную самореализацию.

Литература

1. Никитина, Д. А. Короткометражный видеосервис как инструмент формирования клипового сознания: науч. ст. / Д. А. Никитина – Москва: гос. технический ун-т им. Н. Э. Баумана. 2022. – 201 с.

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК С СЕМАНТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ «ТРУД» В РУССКОМ, БЕЛОРУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Пинчук М.Н.,

ст. 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Научный руководитель – Алимбиева Е.В., канд. филол. наук, доцент

Русский, белорусский и английский языки принадлежат одной индоевропейской языковой семье, несмотря на то что каждый из них отражает специфическую культурно-историческую традицию. Исследование средств языковой репрезентации внутреннего мира труженика в этих языках может помочь в понимании культурных различий и сходств носителей данных языков.

Актуальность данной темы обусловлена значительным интересом зарубежных и отечественных лингвистов к изучению культурных особенностей, взаимосвязи языка, литературы, а также национальной идентичности трех народов касательно их отношения к труду любой тяжести.

Цель исследования состоит в выявлении различий и сходств в восприятии и языковой репрезентации труда и связанных с ним ценностей в культурно-языковом контексте.

Материал и методы. В ходе исследования нами используются общенаучные методы сравнения, анализа и синтеза научных трудов по рассматриваемой проблематике, а также частнонаучные методы – сопоставительный метод, методы компонентного и семантического анализа. Материалом исследования являются крылатые выражения с семантическим компонентом «труд», отобранные из сборника «Пословицы русского народа» В. Даля, «Слоўніка беларускіх прыказак, прымавак і крылатых выразаў» авторов С.Ф. Ивановой и Е.Е. Иванова, словаря английских пословиц Дж. Спика «Oxford Dictionary of Proverbs».

Результаты и их обсуждение. Язык пронизан культурными коннотациями, которые формируют смысловое содержание слов, фраз и выражений. При передаче образа трудящегося человека язык отражает не только сам факт труда, но и социально-культурные особенности, связанные с ним, такие как обычаи, традиции, религиозные и моральные установки.

Образ человека труда в русской, белорусской и английской литературе отразился в различных контекстах и социальных реалиях. В русской литературе образы человека труда часто связаны с феодальными или сельскими жизненными условиями, с историческими реалиями деревни и крестьянства. В английской литературе, образы человека труда связаны с промышленными или колониальными условиями, а также с проблемами, связанными с индустриализацией и классовыми различиями.

Термин «паремия» используется как наименование для обозначения различных классов народных афоризмов, прежде всего пословиц, поговорок, загадок и примет, а также присловий, прибауток и т. д. Н.Н. Семенов утверждает: «Основная же ценность паремий как объекта рассмотрения современной когнитивной лингвокультурологии заключается в их исключительной способности репрезентировать ведущие принципы этноязыкового сознания: позиции оценки, стереотипные представления и собственно народную дидактику в её всеобъемлющем стремлении к трансляции целостного мировоззренческого комплекса, необходимого индивидууму для успешной жизни в социуме» [1;230].

В русском языке существует большое количество паремий, которые выражают двоякое отношение к труду. С одной стороны, существуют те, что прославляют человека-труженика и утверждают тем самым значимость любой работы в жизнедеятельности человека: *Терпение и труд все перетрут; Труд человека кормит, а лень – портит; Здоровье и труд рядом идут; Без хорошего труда нет плода* [2]. Вторая приведенная поговорка, например, синтаксически состоит из двух частей, акцент ставится на контраст между антонимичными существительными *труд – лень* и глаголами *кормить – портить*, что выражает понимание важности труда и его положительного влияния на жизнь человека, т. к. фраза «*труд человека кормит*» указывает на то, что благополучие и достаток зависят от работы, которую человек вкладывает в свои дела. Фраза «*лень портит*» указывает на негативные последствия лени и нежелание работать соответственно.

С другой стороны, описание работы как процесса неизбежного и не особо приятного, но необходимого также имеет место: *Работа не волк, в лес не убежит; Без отдыха и конь не скачет; Всех дел не переделаешь; У бога дней впереди много: наработаемся* [2].

В данном случае поговорка состоит из двух частей: «*работа не волк*» и «*в лес не убежит*». В первой части при сравнении с волком мы понимаем, что труд не есть живое существо, потому полностью контролируется человеком. Значит, вторая часть «*в лес не убежит*» указывает на невозможность избежать или уклониться от выполнения работы, подчеркивая ее неотложность. Примечательно, что пословица «*От работы кони дохнут, а люди крепнут*» [2] является оригинальной, и ее смысл состоит в вреде излишнего труда для животных, и

пользе для здоровья человека. Однако в настоящее время она используется преимущественно в сокращенном варианте «от работы кони дохнут», что полностью меняет смысл на противоположный.

В течение длительного времени белорусы были вынуждены усердно и тяжело трудиться, зачастую в неблагоприятных условиях, чтобы обеспечить себя и свои семьи. В связи с этим А. Адамович писал: «Сбереженная, пронесенная через века и испытания живая душа народа - не этим ли дышит, не об этом ли прежде всего рассказывает нам проза, которую сегодня называют деревенской? И если пишут и говорят, что проза и военная, и деревенская – вершинные достижения нашей современной литературы, так не потому ли, что здесь писатели прикоснулись к самому нерву народной жизни» [3;14].

Белорусский народ осознает значимость труда и уважает его. Свидетельством ценности работы для белоруса служат многочисленные паремии, ведь «создатель фольклора, народ, утверждал духовные ценности жизни не поучением, а своей собственной жизнью» [4;179], например: *Белая зямля не народзіць пшана; Найсмачнейшы хлеб ад сваёй працы; Без працы няма чаго хлеба шукаці, рабі пільна, то і дома будзе Вільня* [5]. Примером метонимии во многих пословицах и поговорках служит использование слова «хлеб» для обозначения тяжелой работы и символа труда в целом.

Однако в белорусском языке имеют место также паремии со значением неодобрительного отношения к труду, хотя в гораздо меньшем количестве, чем в русском языке: *У Бога дзён многа – паробім; абы здароўе, работа будзе; Як будзе здаровіцца, работа (работка) паробіцца; Патрэба ў лес не збяжыць; Работа не заяц – не ўцячэ* [5].

Жители англоязычных стран вошли в историю как умелые предприниматели, неутомимые в изобретении все новых и новых путей накопления богатств. Английский язык, как русский и белорусский, богат паремиями, описывающими уважение к труду: *A cat in gloves catches no mice. – ‘Кошка в перчатках мышей не ловит’; Practice makes perfect. – ‘Практика (труд) делает нас совершенными’; He works best who knows his trade. – ‘Лучше всего работает тот, кто знает свое дело’* [6].

Необходимо подчеркнуть, что в семантике значительной части английских паремиологических единиц, выражающих почтение по отношению к труду, выделяется не на сам факт работы, а восприятие труда как ключа к успеху и необходимости совершенствования для достижения определенной цели. Также интересен тот факт, что при переводческой трансформации дословного перевода на русский язык многие английские пословицы и поговорки сохраняют смысл и значение и могут быть поняты прямо: *Hard work pays off. – ‘Упорный труд окупается / оплачивается’* [6].

Отрицательную позицию в отношении к труду выражает крайне небольшое количество паремий и в английском языке (2 %): *The work isn't going anywhere. – ‘Работа никуда не уйдет’; A bad day fishing is better than a good day working. – ‘Плохой день на рыбалке лучше, чем хороший рабочий’* [6].

Заключение. В ходе исследования мы выявили две самые обширные по количеству паремиологических единиц семантические группы – с положитель-

ной характеристикой труда и с отрицательной характеристикой труда. При этом английские пословицы советуют действовать, когда возникает благоприятный момент, подчеркивают важность принятия решений и предупреждают о возможности упустить шанс, если не воспользоваться им вовремя, в то время как в русском и белорусском языках выполнение любого труда в целом является важным критерием благополучной жизни. Наряду с этим, в белорусском языке чаще используются образы, связанные с природой и земледелием, а в русском языке выражен баланс между активностью и отдыхом.

Литература

1. Семененко, Н. Н. Русские паремии: функции, семантика, прагматика : [монография] / Н. Н. Семененко. – Старый Оскол : РОСА, 2011. – 355 с.
2. Даль, В. Пословицы русского народа : сборник В. И. Даля. – 4-е изд., стер. – М. : Русский яз. Медиа, 2009. – 814, [1] с.
3. Давыдова, Т. Т. Русская литература второй половины XX века: от «оттепели» до «перестройки» / Т. Т. Давыдова, И. К. Сушила. – М. : ФЛИНТА, 2021. – 265 с.
4. Конан, У. М. Ля вытокаў самапазнання: Станаўленне духоўных каштоўнасцей у святле фальклору / У. М. Конан. – Мінск : Маст. літ., 1989. – 238 с.
5. Иванова, С. Ф. Слоўнік беларускіх прыказак, прымавак і крылатых выразаў : лінгвакраіназнаўчы дапаможнік / С. Ф. Иванова, Я. Я. Іваноў. – Мінск : Беларускі Фонд Сораса, 1997. – 262 с.
6. Speake, J. Oxford Dictionary of Proverbs. 6th ed. / J. Speake. – Oxford : Oxford University Press, 2015. – 416 p.

«МИР» И «СЕМЬЯ» КАК ГУМАНИТАРНЫЕ ЦЕННОСТИ И ИХ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ

Писарева Н.А.,

*ст. 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, Витебск, Республика Беларусь
Научный руководитель – Вардомацкий Л.М., канд. филол. наук, доцент*

Проблема взаимоотношения языка и культуры является одной из вечных проблем языкознания. Культура выражается в языке, она собирает важные факты, представляет их символически. Изучая содержание языковых групп, можно определить, какие символы в картине мира наиболее ценны для человека.

Цель данного исследования – выявить и описать языковые репрезентации основных ценностных категорий, отражающих понятие «семьи» и «мира» в англоязычном и русскоязычном социуме в рамках современного общества.

Материал и методы. Материалом исследования послужили словарные дефиниции из Большого толкового словаря современного русского языка Д.Н. Ушакова [1] и словаря Cambridge dictionary [2]. Анализ материала проводился сравнительно-сопоставительным методом, методом контекстуального анализа лексико-семантического значения и методом семантического анализа.

Результаты и их обсуждение. Ценность концептуальных понятий «семья» и «мир» в русскоязычной культуре рассматривается сквозь призму социального и культурного явлений, что дает нам возможность оценить их смыслообразую-